

Dyrekcja i zespół  
w Krakowie

ul. Cieszyńska 2  
30-015 Kraków  
tel. 12 634 29 53  
faks 12 633 94 05  
sekretariat@irm.krakow.pl

NIP: 677-22-01-345

Zespół  
w Warszawie

ul. Targowa 45  
03-728 Warszawa  
tel. 22 619 13 50

Kraków, 22.02.2022 r.

## PROTOKÓŁ Z PRZEPROWADZONEJ PROCEDURY ROZEZNANIA RYNKU

Dotyczy:

**Realizacja usługi specjalistycznego tłumaczenia publikacji branżowej z zakresu geografii ekonomicznej z języka polskiego na język angielski wraz z adiustacją native speaker, o objętości około 210 tysięcy znaków (ze spacjami), w ramach projektu pt.: „Nowy model urbanizacji w Polsce – praktyczne wdrożenie zasad odpowiedzialnej urbanizacji oraz miasta zwarte (NewUrbPact)” (Gospostrateg 1/384689/20/NCBR/2019), współfinansowanego ze środków Narodowego Centrum Badań i Rozwoju w ramach „Strategicznego Programu Badań Naukowych i Prac Rozwojowych Społeczny i Gospodarczy rozwój Polski w warunkach globalizujących się rynków GOSPOSTRATEG”.**

W sprawie ogłoszonego przez Instytut Rozwoju Miast i Regionów (IRMiR) postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w przedmiocie jak wyżej, Zamawiający, działając na podstawie zapisów zapytania informuje, co następuje:

- I. Zapytanie ofertowe w dniu 10.02.2022 r. zostało wysłane drogą elektroniczną do trzech podmiotów zajmujących się tłumaczeniami. Dodatkowo zapytanie, o którym mowa, umieszczono na stronie internetowej Instytutu Rozwoju Miast i Regionów, w zakładce BIP – Zamówienia publiczne ([www.irmir.pl/bip/zamowienia-publiczne](http://www.irmir.pl/bip/zamowienia-publiczne)), a także na tablicy ogłoszeń w siedzibie IRMiR.
- II. Do upływu terminu składania ofert, który został ustalony do dnia 17.02.2020 r. do godziny 12:00, ofertę złożyło 10 wykonawców.
- III. Zestawienie ofert wraz z przyznaną liczbą punktów w postępowaniu:

Lp.	Nazwa oferenta	Kryterium cena [60%]	Kryterium termin [40%]	Punkty [suma]
1	Centrum Szkoleniowe Eurowiedza sp. z o.o.	55,19	40,00	95,19
2	AFB Tłumaczenia	60,00	6,00	66,00
3	Kids' World Sp. z o.o.	41,63	24,00	65,63
4	Biuro Tłumaczeń "Fatix" Mariusz Fatek Sp. z o.o.	45,61	11,43	57,04

**Dyrekcja i zespół  
w Krakowie**

ul. Cieszyńska 2  
30-015 Kraków  
tel. 12 634 29 53  
faks 12 633 94 05  
sekretariat@irm.krakow.pl

NIP: 677-22-01-345

**Zespół  
w Warszawie**

ul. Targowa 45  
03-728 Warszawa  
tel. 22 619 13 50

5	AGIT Centrum Tłumaczeń	39,43	16,00	<b>55,43</b>
6	Trinity Akademia Językowa Anna Włodarczyk-Czubak	47,68	4,00	<b>51,68</b>
7	Spektra Sp. z o.o.	39,23	12,00	<b>51,23</b>
8	Skrivanek sp. z o.o.	25,87	12,00	<b>37,87</b>
9	IURIDICO Legal & Financial Translations sp. z o.o.	20,50	12,00	<b>32,50</b>
10	Fundacja Dolce Vita	18,09	8,57	<b>26,66</b>

*Kryteriami wyboru oferenta były:*

*1 – Kryterium najniższej ceny (cena brutto) – 60%,*

*2 – Kryterium najkrótszego terminu realizacji (liczonego w dniach kalendarzowych) – 40%.*

- IV. Wykonawca z najkorzystniejszą ofertą zgłoszoną w postępowaniu, tj. **Centrum Szkoleniowe Eurowiedza Sp. z o.o., 25-019 Kielce, ul. Karczówkowska 5A/204, NIP: 959195630** w dniu 22.02.2022 odstąpił od realizacji usługi.
- V. W związku z powyższym, po sprawdzeniu zgodności drugiej najwyżej ocenionej oferty z wymaganiami zapytania ofertowego i potwierdzeniu spełniania przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu, jako najkorzystniejsza wybrana zostaje oferta Wykonawcy:

**AFB Tłumaczenia  
ul. Raclawicka 15/19 (lokal 513)  
53-149 Wrocław  
NIP: 9291663648**